

## **La Evaluación de la Seguridad de la Comida en la Comunidad al Noroeste de Illinois Ubicando los alimentos en Pilsen: Sumario de informe, 26 de Octubre, 2007**

### **El Proyecto**

El otoño, del 2003, los investigadores de Chicago State University y UIC fueron patrocinados por Chicago Community Trust para llevar a cabo un análisis de la región acerca del acceso a comidas saludables. Este estudio se nombro La Evaluación de la Seguridad de la Comida en la Comunidad al Noroeste de Illinois, nombrado así por la regio extensa, área y el análisis intenso de casos de estudio del área. El área baja del este común mente llamada Pilsen fue escogida como el caso de estudio. Los investigadores se asociaron con Alivio Medical Center para coleccionar esta información de Pilsen.

El vecindario del Noreste de la seguridad de alimento de Illinois midió el acceso al aliento en Pilsen con tres técnicas. Primero, Pilsen era parte de un amplio plan de los sitios de acceso de alimento en el área de Chicago del condado seis. Estos datos eran analizados por el número de almacenes en cada comunidad y también por una técnica que miraba la distancia de los sitios donde las tiendas de varios tipos se localizan. Segundo, Pilsen era uno de seis casos de estudio donde las entrevistas cualitativas del grupo fueron realizadas. Estas entrevistas incluyeron a consumidores, encargados de almacenes y trabajadores del sistema de alimento de la emergencia y abastecedores de servicios y activistas locales. Tercero, un estudio de la cesta de comida donde los almacenes evalúan por su disposición de alimentos básicos de una lista.

Para este estudio, las fronteras de Pilsen son fijadas por el area lateral del oeste mas baja de la comunidad a la cual extiende al este de Halsted apenas al oeste de Western y del norte de las pistas del tren de la calle 16th al sur de South Branch del río de Chicago. Desarrollo de viviendas esta enfocada en esta área.

### *Mapa de almacenes*

Los resultados dominantes del estudio GIS incluyen:

- El numero total, el tamaño y la concentración de almacenes de los supermercados y la tienda de comestibles (no bodegas) era mayor en Pilsen que casi en cualquier otro lugar en la ciudad. Hay seis supermercados (nota esto incluye los almacenes que son de tamaño medio y no se definen como supermercado por los residentes).
- La mayoría de estos supermercados eran pequeños y no grandes cadenas. No hay supermercados de cadena con servicio completo. La única cadena es un Aldi, y no se considera de servicio completo.
- Los residentes de Pilsen se encuentran más cerca de una tienda de la esquina que cualquier otra área de la comunidad de Chicago, un promedio de 337 pies de retirado (menos que un décimo de milla). Los residentes de Pilsen también tienen cerca un supermercado comparado a otras áreas de la comunidad, pero su acceso a grandes mercados de cadena son peores.

- Las áreas residenciales de Pilsen están densamente pobladas y los almacenes de arraciman dentro de esta área. Sin embargo saliendo de Pilsen hacia cualquier dirección implica el ir debajo de un paso inferior largo o de un puente largo. Esto puede retraer la capacidad de los residentes de Pilsen de frecuentar almacenes fuera de la comunidad.
- La tienda de cadena más cercana a Pilsen es Jewel en Ashland y Roosevelt pero esta fuera de la vecindad debajo de un paso inferior largo. No esta lejos manejando pero la mayoría de la comunidad no tienen acceso fácil del automóvil. El autobús de Ashland también sirve este almacén, pero para muchos en Pilsen esto es difícil de llegar.
- Han habido muy pocos cambios en relación con accesos de supermercados de cadenas en el área de Pilsen desde el 2005.
- Los resultados reflejan cambios similares por toda el área de comunidades Hispana de la ciudad y suburbios.

### *Entrevistas cualitativas*

Ocho entrevistas cualitativas fueron conducidas a través de siete diversos sectores del sistema de alimentos en la comunidad de Pilsen como parte del noreste de la comunidad de Illinois. Las perspectivas fueron buscadas de una amplia gama de tenedores de puestos del sector alimenticio que se extiende desde miembros de la comunidad, dueño de restaurantes establecidos a WIC y al personal de la cocina de la sopa. Las transcripciones y clasificados de acuerdo al sector de comida fueron echas por el programa del software del Atlas-ti y fue utilizado para examinar los datos a través de los sectores del sistema del alimento para determinar las ediciones que eran comunes también como únicas a cada sector del sistema de alimentos en respuesta a las preguntas de la entrevista. Los resultados completos se presentan en el informe con los resultados dominantes descritos aquí.

### **Resultados Dominantes**

Barreras a alimentos sanos al nivel de la comunidad. Las barreras incluyen los problemas asociados a sobre la confianza en distribuidores menores locales para el alimento sobre una base rutinaria. Específicamente, los artículos de alimento son más costosos y las personas lo perciben de baja calidad cuando se compran en las tiendas locales que en una tienda grande de cadenas. Los participantes de la entrevista cobran a tiendas locales en forma discriminatoria incluyendo la inflación del precio de los artículos étnicos preferidos del alimento y durante horas de compra máximas. Un sentido general de engaño de parte de minoristas de alimento fue expresado por los participantes de la entrevista que las fechas de vencimiento eran cambiadas y las carnes procesadas para hacerlas ver más apetitosas y poder ganar dinero. Por ultimo, la frustración genuina fue expresada con respecto al estado de limpieza de almacenes. Así como el trato descortés de cajeros fue definida como acto de desacato a los consumidores.

Otra influencia a la seguridad de la comida a nivel de la comunidad puede ser “sentido generalmente en la comunidad” debido al nivel alto de gentrificación, y cambios de la comunidad y capacidad de compromiso de la inestabilidad de la comunidad de ensamblar juntas.

Barreras a la seguridad de alimentos a nivel-individual. Una discusión amplia a través de los grupos del sector de alimentos sugirió que los residentes de la comunidad de Pilsen pueden en gran parte acceso a los alimentos sanos sino carecen de recursos para comprarlos y preparar los alimentos más sanos. Estos problemas incluyen los ingresos bajos de la comunidad a la luz de precios de alimentos inflados del área. Los alimentos más baratos no son necesariamente los más sanos. Se hablo del caso de una persona con ingreso limitado van a comprar alimentos más baratos disponibles, procesados y conservados. Los participantes de la entrevistas convinieron en gran parte que el conocimiento de alimentos sanos era escaso entre los residente de la comunidad y esto los hacían mas vulnerables a la publicidad de alimentos no saludables, de baja calidad y de preparación rápida y a menudo costoso. La destreza de como comprar, preparar y cocinar comidas sanas es una habilidad que la comunidad necesita, particularmente los residentes jóvenes, surgió como barrera principal mas importante para la seguridad de alimentar a la familia como padres jóvenes están menos preparados para desempeñar el papel mas importante de asegurar comidas sanas para sus familia. Un resultado directo de esta falta de conocimiento es la confianza en los alimentos de preparación rápida dando por resultado lo que llamo un participante de la entrevista la mentalidad de McDonald's en que los niños se acostumbran a la comida chatarra y no comen saludable. Finalmente, también el tiempo limitado por el horario ocupado fue mencionado como barrera de nivel-individual a la seguridad de alimentos.

Población Vulnerable: Tres poblaciones emergieron como grupo vulnerables a la seguridad del alimento. Estos incluyen a los ancianos que a menudo están a la disposición de los miembros de la familia para tener acceso a alimentos, inmigrantes con barreras lingüísticas y pueden ser aislados de servicios; y hombres fueron percibidos en estar en riesgo porque son renuentes al buscar programas de ayuda de alimentos debido a la asociación de un estigma potencial. Se discutió que los hombres están potencialmente desproporcionados en la necesidad de programa como WIC que existen solamente para mujeres y niños.

Papel de los programas existentes de alimento de la comunidad y seguridad de alimentos de la comunidad. Un tema interesante surgió con respecto a los jardines de la comunidad como los medios de tratar la inseguridad de alimento. Las barreras incluyeron calidad del suelo y la contaminación industrial en Pilsen, la carencia de espacio, el riesgo del robo, áreas alternativas de cultivo como huerto de esa comunidad tales como azoteas o techos han llegado a ser reservados para los niños jueguen en ves de la calle debido a la alta violencia de la vecindad.

Estrategia usada para obtener acceso al alimento en Pilsen. Un número de ejemplos fue dado por los participantes de la entrevista para describir medios de tener acceso al alimento cuando alguien experimenta inseguridad del alimento. Estos incluyen: el robar en tiendas, especialmente por los niños que toman papitas y barras de caramelo; pidiendo alimento en los restaurantes y incluso en casas privadas; vendiendo artículos en la calle para así comprar alimentos. Los participantes de la entrevistas también afirmaron la evidencia de “asaltos a los zafacones de basura,” prostitucion o intercambio de sexo por comida u otros servicios, hiendo a citas para conseguir comida según lo expresaron los entrevistados.

Acercamiento de Organizaciones comunitarias a la inseguridad de alimentos. Según los participantes de la entrevista, algunas es estrategias innovadoras están en el lugar para mejorar el acceso de los alimentos sanos. Una organización con base en la comunidad (La agencia corre un programa de café de niños) el representante entrevistado dijo que mantiene una relación con los dueños locales de alimentos y les ofrecen un plato de comida al dueño y a los cajeros que no vendan papitas a los niños entre las 4:30 p.m. y 5:30 p.m. cuando la cena se esta sirviendo en el CBO. Esto se hace para aumentar la participación del el niño en el programa de CBO y que coma comida sana proporcionada por ellos.

Estrategias potenciales para mejorar la seguridad del alimento. Fue sugerido que la situación de la seguridad de alimento esta mejorando. La gente por lo general esta mas informada. Sin embargo, las recomendaciones incluyen que la información se debe entregar vía Estaciones de radios de habla Hispana y por medio de niños. Palabra de boca fue sugerida como una ruta más eficaz que la publicidad de la radio o periódico. Los niños son lo mas eficaces de informar a los padres sobre servicios o de otros servicios especialmente en familias inmigrantes y cuando el ingles es el segundo idioma. También el enseñar a como preparar y cocinar el alimento dirigida a las familias jóvenes fue reiterado como estrategia necesaria.

Necesidades e intereses del sector del grupo de alimentos en total de CFIS Los entrevistados del alimento de Pilsen expresaron una necesidad de más dinero para el espacio de ambos tanto la organización y el almacenaje y voluntarios. Hay un interés en la colaboración en un esfuerzo a nivel comunitario de mejorar la seguridad del alimento. Sin embargo, casi todos los entrevistados expresaron que tendrían muy poco tiempo para invertir en cualquier momento en este esfuerzo.

Algunos de los comerciantes del sector de alimentos se les hacia imposible entender como sus acciones contribuyen a una inseguridad mas grande del alimento de la comunidad. Esto era especialmente evidente en las entrevistas de dueños de restaurantes y de tiendas al por menor. Un dueño de restaurante expreso la mas mínimo interés en donar la comida sobrante o de exceso a la despensa de alimento sino que el prefería llevarla a su hogar o tirarla a la basura. El representante del distribuidor al por menor del alimento rechaza participar en acoplamiento debido a una opinión de carga administrativa.

Sin embargo, los miembros de la comunidad sentían que Pilsen esta en un lugar optimo para comenzar un esfuerzo de la comunidad y citaron mucho el representante con base en la comunidad y de las iniciativas como el espíritu de la comunidad en abogar para si mismo.

### **Estudio de la Canasta de Mercado**

Una encuesta sobre canasta de mercado determina una muestra de los almacenes al por menor del alimento usando una lista común de los artículos del alimento, una lista de las compras y comprueba si cada artículo está disponible y el precio de ese artículo. Estos entonces se suman juntos para saber el costo de la canasta de compra. Los almacenes en Pilsen fueron seleccionados de una lista verificada de acuerdo a los tipos de almacenes (supermercados de descuento, tienda de comestibles independientes, tienda de farmacia de cadena, almacenes de licor con alimentos y gasolineras con alimentos). Las listas de la canasta de mercado usadas eran la lista económica del plan de alimentos de los E.E.U.U. el Ministerio de Agricultura y un módulo mexicano se convirtió para este estudio. Los resultados dominantes incluyeron lo siguiente.

- El supermercado de descuento llevó más artículos económicos del plan de alimentos y el costo semanal de la canasta de mercado era menos que en los otros almacenes de Pilsen (\$71.64 contra \$115.80 en tienda de comestible independiente contra \$122.23 en almacenes de licor con alimento)
- La tienda de comestibles independiente llevó más de los artículos mexicanos del módulo y en más categoría del alimento que otros tipos del almacén de Pilsen.
- Los precios eran más altos en cada categoría del alimento para la tienda de comestibles independiente comparada con el supermercado de descuento.

### **Información de contacto:**

Para más información por favor de llamar:

Daniel Block,  
Coordinador, Centro de Ayuda a la Vecindad  
Chicago State University  
773-995-2310  
[dblock@csu.edu](mailto:dblock@csu.edu)

Noel Chávez  
División de Ciencias de Salud de la Comunidad  
Escuela de Salud Pública  
University of Illinois-Chicago  
312-996-0747  
[nchavez@uic.edu](mailto:nchavez@uic.edu)

### **Reconocimientos:**

Los fondos para este proyecto fue proporcionado por The Searle Funds of the Chicago Community Trust, The Coalition to Lower Obesity in Chicago Children and the Michael and Susan Dell Foundation. Gracias también a Alivio Medical Center and Carmen Velasquez, its directors for their help in organizing the research in Pilsen and this event. Thank you also to the Westside Technical Institute for helping organize the space for this meeting. Finally thank to Silvia Gutierrez who provided Spanish interpretation and translating.